

Franciszek Jonasz Lewocki

TU

homilia paschalna Melitona z Sardes

na chór mieszany SATB

Franciszek Jonasz Lewocki

TU

homilia paschalna Melitona z Sardes

na chór mieszany SATB

(2023)

Homilia paschalna Melitona z Sardes (fragment):

Tu confusione mortem induisti
Tu diabolum in planctu constituisti,
inquitatem pecrusisti,
iniustitiam sterilitate damnavisti,
sicut Moyses pharaonem.
Tu nos eripuisti de servitute ad libertatem,
de tenebris ad lucem,
de morte ad vitam.
Tu es Pascha salutis nostri,
Tu es Agnus ex Maria natus.
Tu in Abel occisus es,
in Isaac pedibus coligatus es,
in Joseph venundatus,
in Moyse amne expositus,
in David persecutus,
in prophætis exhonoratus.
Tu es agnus sine voce,
De grege assumptus es ad victimam,
vespere immolatus,
nocte sepultus.

Ty okryłeś śmierć wstydem,
Ty wtrąciłeś piekło w żałobę,
uderzyłeś niegodziwość,
niesprawiedliwość pozbawiłeś potomstwa,
jak Mojżesz faraona.
Ty nas wyprowadziłeś z niewoli na wolność,
z ciemności na światło,
ze śmierci do życia.
Ty jesteś Paschą naszego zbawienia,
Tyś jest Barankiem zrodzonym z Maryji.
Ty byłeś w Ablu zabity,
Ty byłeś związany w Izaaku,
sprzedany w Józefie,
w Mojżeszu porzucony na wodach,
prześladowany w Dawidzie,
wyśmiany w prorokach.
Tyś jest barankiem bez głosu,
wziętym od stada na ofiarę,
ofiarowanym wieczorem,
pogrzebanym nocą.

Przekład z oryginału na łacinę: Weronika Kuncewicz.

Sekcja D:

Soprany wykonują fragment z ramki, podczas gdy pozostałe głosy śpiewają podane wysokości bez określonego rytmu, ale synchronicznie, zgodnie ze wskazaniem dyrygenta; cała sekcja ad libitum.

durata ca 4'

Rózy

TU

homilia paschalna Melitona z Sardes

tłumaczenie: Weronika Kuncewicz

na chór mieszany SATB

A

Pasquale ♩ = 60

FJL

soprani

alti I

alti II

tenori

bassi

mp

f *espressivo, poco sostenuto solo*

TU, TU, TU

TU, TU, TU

TU, TU, TU

TU, TU, TU

TU, TU, TU

TU, TU, TU



T

I

II

p

p non sincronico, poco rubato

TU, TU, TU

TU, TU, TU

10 *mp*

S I TU

S II *p* *3* *3* TU, *3*

A I *mp* TU, TU, TU,

A II *mp* TU, TU,

T I *mf* *3* *3* *3* *3* *f* > TU,

T II *mp*

B *mp* > TU, TU,

13

S I TU TU

S II *mf* *3* *mf* *p* *3* TU, TU

A I *f* *p* *3* *f* TU, TU, TU, TU

A II *f* *p* *3* *f* TU, TU, TU, TU

T I *f* *mp* TU, TU, TU, TU

T II *f* *mp* *3* TU, TU, TU, TU

B *f* *p* *3* *f* TU, TU, TU, TU

B

15 *mp*

S
TU, CON - FU - SI - O - NEM

A
I
p 3 3 3 3 3 3
CON-FU - SI - O - NE IN - DU - IS - TI MOR - TEM, TU,

II
p 3 3 3 3 3
CON-FU - SI - O - NE IN - DU - IS - TI TU,

T
p
TU CON - FU - SI - O - NEM

B
p
TU, TU,



17 *mf*

S
MOR - - TEM IN - DU - IS - TI, TU,

A
I
mf 3 3 3 3 3 3
CON-FU - SI - O - NE IN - DU - IS - TI MOR - TEM, TU,

II
mf 3 3 3 3 3
CON-FU - SI - O - NE IN - DU - IS - TI MOR - TEM,

T
mf
MOR - - TEM IN - DU - IS - TI

B
mf
TU, TU,

23 *f* 3 *ff* 5

S I IN IUS-TI - TI-AM DAM - - NA - - VIS - TI, *ff* 3 SI-CUT

II IN - IUS-TI - TI-AM DAM - - NA - - VIS - TI, *ff* 3 SI CUT

A I IN - IUS-TI - TI-AM DAM - - NA - - VIS - TI, *ff* 3 SI-CUT

II IN - IUS-TI - TI-AM STE - RI - LI - TA - TE DAM - NA - VIS - TI, *ff* 3 SI-CUT

T I IN - IUS-TI - TI-AM VIS - TI, *pp* *ff* 3 SI-CUT

B I IN - IUS-TI - TI-AM VIS - TI, *ff* 3 SI-CUT

II IN IUS-TI - TI-AM VIS - TI, *ff* 3 SI-CUT

25

S MOY-SES PHA-RA - O - NEM

A MOY-SES PHA-RA - O - NEM PHA-RA - O - NEM *mp* 3

T MOY-SES PHA-RA - O - NEM MOY-SES PHA-RA - O - NEM *mf* *mp* 3

B MOY-SES PHA-RA - O - NEM SI-CUT MOY-SES PHA-RA - O - NEM TU, *mf* *mp* 3

29 *mp*

S TU,

A *mf* *mp*
TU, TU,

T *mf*
TU NOS E - RI - PU - IS - TI DE SER - VI - TU - TE AD LI - BER - TA - TEM, DE TE -

B *mf*
TU NOS E - RI - PU - IS - TI DE SER - VI - TU - TE AD LI - BER - TA - TEM, DE TE -

31

S TU,

A TU,

T *f*
NEB - RIS AD LU - CEM, DE MOR - TEM AD VI - TAM,

B *f*
NEB - RIS AD LU - CEM, DE MOR - TEM AD VI - TAM,

33 **C** *f* *mp*

S TU ES - PAS-CHA SA-LU-TIS NOS-TRI, TU ES AG - NUS EX MA-RI-A

A *f* *mp*
TU ES - PAS-CHA SA-LU-TIS NOS-TRI, TU ES AG - NUS EX MA-RI-A

T *f*
TU ES - PAS-CHA SA-LU-TIS NOS-TRI, TU ES AG - NUS

B *f*
TU ES - PAS-CHA SA-LU-TIS NOS-TRI, TU ES AG - NUS

37

S NA - TUS, EX MA - RI - A NA - TUS, EX MA - RI - A NA - TUS, EX MA - RI - A

A

D

40

S NA - TUS, EX MA - RI - A NA - TUS,

II NA - TUS,

p

p

mf

ca 40 ma rubato e sostenuto ad libitum, espressivo

A A - BEL OC - CI - SUS ES, IN I - SA - AC PE - DI - BUS CO - LI - GA - TUS ES, IN

T TU IN A - BEL OC - CI - SUS ES, IN I - SA - AC PE - DI - BUS CO - LI - GA - TUS ES, IN

B TU IN A - BEL OC - CI - SUS ES, IN I - SA - AC PE - DI - BUS CO - LI - GA - TUS ES, IN

43

S

A JO - SEPH VE - NUN - DA - TUS, IN MOY - SE AM - NES EX - PO - SI - TUS, IN

T JO - SEPH VE - NUN - DA - TUS, IN MOY - SE AM - NES EX - PO - SI - TUS, IN

B JO - SEPH VE - NUN - DA - TUS, IN MOY - SE AM - NES EX - PO - SI - TUS, IN

45

S

A

T

B

DA-VID PER-SE-CU-TUS, IN PRO - PHAE-TIS EX-HO-NO-RA-TUS, TU ES AG-NUS, AG-NUS SI-NE

DA-VID PER-SE-CU-TUS, IN PRO - PHAE-TIS EX-HO-NO-RA-TUS, TU ES AG-NUS, AG-NUS SI-NE

DA-VID PER-SE-CU-TUS, IN PRO - PHAE-TIS EX-HO-NO-RA-TUS, TU ES AG-NUS, AG-NUS SI-NE

48 **E** ♩ = 60

S

A

T

B

TU ES AG - NUS,

VO - CE, TU ES AG - NUS, DE GRE - GE A -

VO - CE, TU ES AG - NUS, DE GRE - GE A -

VO - CE, TU ES AG - NUS, DE GRE - GE A -

50

S

A

T

B

SUMP - TUS ES AD VIC-TI MAM, VES - PE-RE IM-MO - LA - TUS, NOC-TE SE-PUL-

SUMP - TUS, VES - PE-RE IM-MO - NOC-TE SE-PUL-

SUMP - TUS, VES - PE-RE IM-MO - NOC-TE SE-PUL-

SUMP TUS, VES - PE-RE IM-MO - NOC-TE SE-PUL-

52 **F**

S *f* *mp* *3* *3* *3*
 TUS, TU, TU, TU, TU, TU

A *solo* *3* *3*
 TU, TU,

T *f* *mp* *3* *3* *3*
 TUS, TU, TU, TU, TU, TU

f solo *espressivo, poco sostenuto* *3* *3* *3*
 TU, TU,

f *altri* *mp* *3* *3* *3*
 TUS, TU, TU, TU, TU, TU

B *f* *mp* *3* *3* *3*
 TUS, TU, TU, TU, TU, TU



59 *solo* *p*
 TU, TU, TU,

pp *altri*
 TU, TU, TU,

pp *non sincronico, poco rubato* *3* *3* *3*
 TU!

62 *mp*

S
TU, TU, TUI

A
mp
TU, TU, TUI

I
TU, TU, TU, TU,

T
p
non sincronico, poco rubato
TU!

II

B
mp
TU, TU, TU, TUI



66 *mp*

I
TU, TU, TU, TU, TUI

T

II